



**Formulaire de demande de renouvellement de l'autorisation provisoire de séjour  
(APS) au titre de la protection temporaire**

**Формуляр запиту на поновлення документа на проживання, виданого для  
тимчасового захисту**

*Un formulaire par adulte .Tous les renseignements demandés doivent être complétés en écriture latine.*

*Один формуляр на одну дорослу особу. Всі інформація має бути заповнена латинськими літерами.*

**Votre état civil / Ваш громадянський стан**

Monsieur/ Пан  Madame / Пані

|   |   |
|---|---|
| NOM/ ПРИЗВИЩЕ :   | PRENOM/ ІМ'Я :                            |
| NOM d'USAGE/ ШЛЮБНЕ ПРИЗВИЩЕ :  |   |
| DATE DE NAISSANCE :<br>ДАТА НАРОДЖЕННЯ: __/__/____  | VILLE DE NAISSANCE :<br>МІСТО НАРОДЖЕННЯ: |
| NATIONALITE :<br>НАЦІОНАЛЬНІСТЬ:  | PAYS DE NAISSANCE :<br>КРАЇНА НАРОДЖЕННЯ: |
| NUMÉRO ÉTRANGER (numéro à 10 chiffres figurant sur APS à renouveler) :<br>ІНОЗЕМНИЙ НОМЕР (10-значний номер, який відображається на документі APS, який потребує поновлення): |   |

**Vos coordonnées en France / Ваші координати у Франції**

|  |  |
|--|--|
| ADRESSE / АДРЕСА   |  |
| ADRESSE MAIL PERSONNELLE / АДРЕСА ПЕРСОНАЛЬНОЇ ЕЛЕКТРОННОЇ СКРИНЬКИ: |  |
| N° DE TELEPHONE PERSONNEL / НОМЕР ПЕРСОНАЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ : _ _ _ _ _ |  |

**Votre situation familiale / Ваша сімейна ситуація**

Célibataire/ неодружений(а)  Marié (e) / Одружений(а)  Concubin(e) / Співмешканець  
 Veuf/ve / Вдівець (Вдова)  Divorcé/séparé / Розлучений(а)

|  |   |
|--|---|
| NOM DU CONJOINT :<br>ПРИЗВИЩЕ ПАРТНЕРА : | PRENOM DU CONJOINT :<br>ІМ'Я ПАРТНЕРА : |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
| DATE DE NAISSANCE DU CONJOINT :<br>ДАТА НАРОДЖЕННЯ ПАРТНЕРА :                                | LIEU DE NAISSANCE DU CONJOINT :<br>МІСЦЕ НАРОДЖЕННЯ ПАРТНЕРА :  |
| NATIONALITE DU CONJOINT :<br>НАЦІОНАЛЬНІСТЬ ПАРТНЕРА :                                       | ADRESSE DE RESIDENCE DU CONJOINT EN<br>UKRAINE / АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ ПАРТНЕРА В<br>УКРАЇНИ:                           |
| DATE DU MARIAGE :<br>ДАТА ШЛЮБУ :  | ADRESSE DE RESIDENCE ACTUELLE DU<br>CONJOINT (SI DIFFERENTE) / АДРЕСА<br>ПРОЖИВАННЯ ПАРТНЕРА (ЯКЩО ВІДРІЗНЯЄТЬСЯ) : |
| DATE DU DECES DU CONJOINT :<br>ДАТА СМЕРТІ ПАРТНЕРА :  |   |
| DATE DU DEBUT DU CONCUBINAGE<br>ДАТА ПОЧАТКУ СУМІСНОГО ПРОЖИВАННЯ (ДЛЯ<br>НЕОДРУЖЕНИХ ПАР) : |   |

Votre conjoint a-t-il déjà obtenu un document de séjour en France ? / Ваш партнер вже отримав документ на проживання у Франції?  Oui/ Так  Non/ Ні

Si oui, veuillez indiquer son numéro étranger (numéro à 10 chiffres) / Якщо так, вкажіть його іноземний номер (10-значний номер, який відображається в документі APS): \_\_\_\_\_

### **Vos enfants / Ваши діти**

| NOM/<br>ПРИЗВИЩЕ | PRENOM/<br>ІМ'Я | NATIONA<br>LITE/<br>Національ<br>ність | Date de<br>naissanc<br>e / Дата<br>народже<br>ння | SEXE /<br>Стать<br>(вказати<br>M для<br>чоловіків,<br>F для<br>жінок) | Présence en<br>France<br>(oui/non) /<br>Присутність у<br>Франції (oui =<br>так/ non = ні) | Numéro de passeport ou<br>pièce d'identité (le cas<br>échéant et si présents en<br>France) / Номер паспорта<br>або посвідчення особи<br>(якщо він є і якщо дитина<br>присутня у Франції) |
|------------------|-----------------|--|---|---|---|--|
|                  |                 |  |   |   |   |  |
|                  |                 |  |   |   |   |  |
|                  |                 |  |   |   |   |  |
|                  |                 |  |   |   |   |  |

### **Autres membres de votre famille en France / Інші члени Вашої родини у Франції**

| NOM/<br>ПРИЗВИЩЕ | PRENOM/<br>ІМ'Я | LIEN DE<br>PARENTE/<br>Сімейний<br>зв'язок | NATIONALITE<br>/<br>НАЦІОНАЛЬНІ<br>СТЬ | date de<br>naissance /<br>дата<br>народження | SEXE / стать<br>(вказати M<br>для<br>чоловіків, F<br>для жінок) | Date d'entrée<br>en France /<br>Дата в'їзду<br>до Франції |
|------------------|-----------------|--|--|--|---|---|
|                  |                 |  |  |  |   |   |
|                  |                 |  |  |  |   |   |
|                  |                 |  |  |  |   |   |
|                  |                 |  |  |  |   |   |

### **Votre famille dans l'Union européenne ou Etats associés / Ваша родина в Євросоюзі чи Асоційованих країнах**

Avez-vous des membres de famille actuellement dans d'autres Etats de l'Union Européenne ou Etats associés (Islande, Lichtenstein, Norvège, Suisse) ? Si oui, pouvez-vous remplir le tableau ci-dessous ? /

Чи є у Вас члени родини в інших країнах Європейського Союзу чи асоційованих державах (Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія, Швейцарія)? Якщо так, заповніть таблицю нижче.

| NOM/<br>ПРИЗВИЩЕ | PRENOM/<br>ІМ'Я | LIEN DE<br>PARENTE/<br>Сімейний<br>зв'язок | NATIONALI<br>TE/<br>НАЦІОНАЛЬ<br>НІСТЬ | Date de<br>naissance<br>/ Дата<br>народже<br>ння | SEXE/<br>Стать | Etat<br>d'accueil/<br>Прийма<br>юча<br>держава | Bénéficiaire de la<br>protection temporaire<br>(OUI/NON) /<br>Отримувач<br>тимчасового захисту<br>(OUI=TAK/ NON=NI) |
|------------------|-----------------|--|--|--|----------------|--|---|
|                  |                 |  |  |  |                |  |   |
|                  |                 |  |  |  |                |  |   |
|                  |                 |  |  |  |                |  |   |

### **Votre activité professionnelle/ Ваша професійна діяльність**

Occupez-vous actuellement un emploi en France ? Чи працюєте Ви зараз у Франції?  Oui/ Так  Non/ Ні  
 Profession exercée en France / Професія, яку Ви виконуєте у Франції :

Si oui / Якщо Ви працюєте:

|   |  |
|---|--|
| NOM DE L'EMPLOYEUR ACTUEL :<br>ІМ'Я ПОТОЧНОГО РОБОТОДАВЦЯ :       |  |
| ADRESSE DE L'EMPLOYEUR ACTUEL :<br>АДРЕСА ПОТОЧНОГО РОБОТОДАВЦЯ : |  |

Je soussigné(e) / Я, нижчепідписаний, ..... atteste sur l'honneur que les renseignements inscrits sur le présent formulaire sont complets et conformes à la réalité de ma situation personnelle / підтверджую, що інформація, внесена в цю форму є повною та відображає мою дійсну особисту ситуацію.

Fait à/ Зроблено в (вказати місто)....., le (вказати дату) .....

Signature du demandeur / Підпис заявника

### **Cadre réservé à l'administration**

#### **Éléments complémentaires :**

Le demandeur est-il défavorablement connu des services de police ?  Oui  Non

Le demandeur ou ses enfants mineurs sont-ils en situation de vulnérabilité ou semblent-ils l'être ?  Oui  Non

Si oui, détailler :

#### **Décision :**

Le renouvellement du bénéfice de la protection temporaire est reconnu au demandeur et à ses enfants mineurs :  
 Oui  Non

#### **Observations :**

### Pièces à joindre :

- Le présent formulaire de demande de renouvellement ;
- les documents justifiant de votre état civil et de votre nationalité ;
- un justificatif de domicile de moins de trois mois :
  - si vous êtes locataire : quittance de loyer, facture de gaz, d'électricité ou de téléphone ;
  - si vous êtes hébergé (ex. par un particulier, une mairie, une association) :
    - imprimé de déclaration de domicile à remplir par la personne qui vous héberge
    - quittance de loyer, facture de gaz, d'électricité ou de téléphone au nom de l'hébergeant ;
    - **ET** copie du titre de séjour ou de carte nationale d'identité de l'hébergeant.
- Tout document justifiant de l'évolution de votre situation (contrat de travail, acte de naissance, acte de mariage par exemple) ;
- 4 photos d'identité uniquement si la protection temporaire a été délivrée par une préfecture autre que la Saône-et-Loire ;
- Votre ancienne autorisation provisoire de séjour arrivée à expiration.

### Документи, що потрібно додати до запиту:

- Цей формуляр заяви на поновлення;
- Документи, що підтверджують ваш сімейний стан та громадянство;
- Підтвердження адреси строком давності не більше трьох місяців:
  - якщо ви орендар: квитанція про орендну плату, рахунок за газ, електроенергію чи телефон
  - якщо вас приймають (наприклад, приватна особа, мерія, асоціація):
- декларація про проживання, заповнена особою, яка вас приймає
- квитанція за оренду, газ, електроенергію або телефонний рахунок на ім'я господаря
- ТА копія посвідки на проживання або посвідчення особи господаря
  - Будь-який документ, що підтверджує розвиток вашої ситуації (наприклад, трудовий договір, свідоцтво про народження, свідоцтво про шлюб);
  - 4 фотографії для офіційних документів - тільки якщо ваш перший документ на проживання та тимчасовий захист був виданий префектурою, відмінною від Сони і Луари (префектура в м.Макон);
  - Ваш попередній документ на тимчасове проживання, строк дії якого добігає кінця